

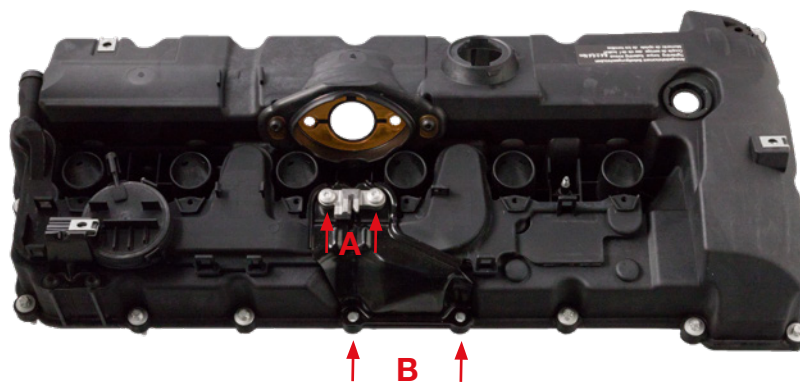
INFO

febi
103099

SWAG
20 10 3099

To Fit
BMW N51 + N52
engines

Repl. No.
11 12 7 552 281



DE Achtung!

Bevor der Ventildeckel festgeschraubt wird, müssen zuerst die beiden Schrauben des Halters A gelöst werden.

Hinweis: Erst wenn die beiden Schrauben B mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Drehmoment von 9Nm festgezogen wurden, können auch die beiden Schrauben des Halters A mit einem Drehmoment von 5Nm wieder festgezogen werden.

EN Attention!

Loosen the two bolts of holder A before tightening the valve cover.

Note: Only when the two bolts (B) have been tightened to the manufacturer's specified torque of 9Nm can the two bolts of holder A be tightened again with a torque of 5Nm.

FR Attention !

Avant de visser le couvercle de soupape, il faut tout d'abord dévisser les deux vis du support A.

Remarque: Tout d'abord les deux vis B sont resserrées avec le couple de 9Nm recommandé, les deux vis du support A peuvent aussi être resserrées à nouveau avec un couple de 5Nm.

ES Atención!

Afloje los tornillos del soporte A antes de apretar la tapa de la válvula.

Importante: Solo cuando los dos tornillos (B) se hayan apretado al par especificado de 9Nm por el fabricante, se pueden apretar los dos pernos del soporte A con un par de 5Nm.

IT Attenzione!

Allentare i due bulloni del supporto A prima di serrare il coperchio valvole.

Nota: solo quando i due bulloni (B) sono stati serrati alla coppia specificata dal produttore di 9Nm, i due bulloni del supporto A possono essere nuovamente serrati con una coppia di 5Nm.

PT Atenção!

Desaperte os dois parafusos A antes de apertar a tampa de válvulas.

Nota: Os parafusos do suporte (A) devem ser apertados após os parafusos de fixação da tampa de válvulas (B). Os valores de binário de aperto são: (B) 9Nm, (A) 5Nm.

NL Opgelet!

Maak eerst de twee schroeven van houder A los en maak dan pas kleppendecksel vast.

Nota: Pas nadat de twee schroeven (B) met het door de fabrikant voorgeschreven moment van 9Nm zijn vastgeschroefd, kunnen ook de twee schroeven van houder A opnieuw met een moment van 5Nm worden vastgeschroefd.

PL Uwaga!

Przed dokręceniem pokrywy zaworów należy wcześniej poluzować śruby uchwyty A.

Wskazówka: Dopiero po dokręceniu obydwu śrub B zalecanym przez producenta momentem 9Nm, można ponownie dokręcić obydwie śruby uchwyty A momentem 5Nm.

RU Внимание!

Прежде чем до упора завинчивать крышку клапана, необходимо сначала открутить оба винта держателя A.

Указание: Только после того как будут зажаты оба винта B с предусмотренным производителем моментом затяжки 9НМ, можно снова зажимать также оба винта держателя A с моментом затяжки 5НМ.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

SR Attention!

Avant de visser le couverVážno: Pre nego što se pričvrsti poklopac ventila, moraju se odviti oba vijka držača A.

Napomena: Tek pošto se oba vijka (B) pričvrste propisanim momentom pritezanja od 9Nm, mogu se ponovo pričvrstiti i oba vijka držača A momentom pritezanja od 5Nm.

TR Uyarı!

Motor üst kapağını sıkmadan önce A tutucusunun iki civatasını gevşetin.

Not: Yalnızca, B tutucusundaki iki civata üreticinin belirlediği 9Nm'lik tork ile sıkıldıktan sonra A tutucusundaki iki civata üreticinin belirlediği 5Nm'lik tork ile sıkılabilir.

تنبيه AR

قبل إحكام ربط غطاء الصمام يجب أولاً حل كلا البرغيين الخاصين بالماسك A.

إرشاد: فقط بعد إحكام ربط البرغيين B بقيمة عزم الربط المقررة من قبل الجهة الصانعة والبالغة 9 نيوتن متر، يمكن أيضاً إحكام ربط البرغيين A بعزم ربط مقداره 5 نيوتن متر مرة أخرى.